

N° 111

“Allestimenti & Attrezzature per edilizia”

“Set-up and Construction equipment”

“Equipements & Outils pour le bâtiment”

“Ausstattungen & Ausrüstungen für das Bauwesen”

“Instalación & Equipamiento para la construcción”

“Akcesoria & Osprzet dla budownictwa”

Face the _ CHANGE





Construction Catalogue

<ul style="list-style-type: none"> Sollevamento cose Object lifting device Levage d'objets Heben von Gegenständen Elevación de objetos Podnoszenie materiałów 	4-6
<ul style="list-style-type: none"> Sollevamento persone Person lifting device Levage de personnes Heben von Personen Elevación de personas Podnoszenie osób 	7-9
<ul style="list-style-type: none"> Movimentazione materiali Material handling Déplacement de matériaux Bewegen von Gütern De splazamiento de materiales Przemieszczanie materiałów 	10-11
<ul style="list-style-type: none"> Predisposizioni anteriori/posteriori Front/rear pre-arrangements Prédispositions avant/arrière Vordere/hintere Vorrüstungen Predisposiciones delanteras/traseras Przyłącza przednie/Tylne 	12-14
<ul style="list-style-type: none"> Cabina Cabinet Cabine Kabine Cabina Kabina 	15-17
<ul style="list-style-type: none"> Varie Miscellaneous Divers Sonstiges Varios Różne 	18-19

101

- I - Argano per piastra portaforche - senza guidafune.
- UK - Winch for fork carriage - without rope guide.
- F - Treuil pour plaque porte-fourches - sans guide-câble.
- D - Hydraulikwinde für Gabelträgerplatte, ohne Seilführung.
- E - Cabrestante para plancha portahorquillas - sin guíacable.
- PL - Wciągarka zwykła – bez prowadnicy.

- Senza guidafune.
- Without rope guide.
- Sans guide-câble.
- Ohne Seilführung.
- Sin guíacable.
- Bez prowadnicy.



101

102

- Argano per piastra portaforche - con guidafune.
- Winch for fork carriage - with rope guide.
- Treuil pour plaque porte-fourches - avec guide-câble.
- Hydraulikwinde für Gabelträgerplatte, mit Seilführung.
- Cabrestante para plancha portahorquillas - con guíacable.
- Wciągarka zwykła – z prowadnicą.



102

- Con guidafune.
- With rope guide.
- Avec guide-câble.
- Mit Seilführung.
- Con guíacable.
- Z prowadnicą.

103

- Braccetto con gancio.
- Jib with hook.
- Bras avec crochet.
- Kranauslegern mit Haken.
- Plumin con gancho.
- Hak na wysięgniku.



103

Sollevamento
— COSE

Object lifting device
Levage d'objets
Heben von Gegenständen
Elevación de objetos
Podnoszenie materiałów

104

- Ⓘ - Cestello portamateriale.
- ⓊⓀ - Material basket.
- Ⓕ - Nacelle porte-matériaux.
- Ⓓ - Materialkorb.
- Ⓔ - Cesta porta material.
- Ⓟ - Kosz materiałowy.

105

- Gancio per piastra portaforche.
- Hook for fork carriage.
- Crochet pour plaque porte-fourches.
- Lasthaken für Gabelträgerplatte.
- Gancho para plancha portahorquillas.
- Hak do płyty nośnej karetki.

106

- Prolunga a traliccio con argano.
- Extension trestles with winch.
- Rallonge en treillis avec treuil.
- Gittermastausleger mit Winde.
- Alargador de torre con cabrestante.
- Przedłużka kratownicowa z wciągarką.

107

- Prolunga a traliccio con gancio.
- Extension trestle with hook.
- Rallonge en treillis avec crochet.
- Gittermastausleger mit Haken.
- Alargador de torre con gancho.
- Przedłużka kratownicowa z hakiem.



104



105



106



107

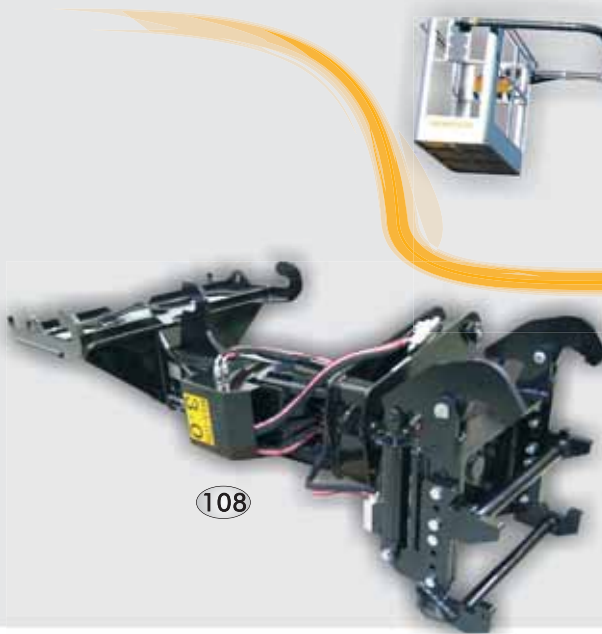
Object lifting device
Levage d'objets
Heben von Gegenständen
Elevación de objetos
Podnoszenie materiałów

Sollevamento
COSE

- I** - Pinza posacentine.
- UK** - Centring handler.
- F** - Pince pose-cintres.
- D** - Greifer Bogenausbau.
- E** - Pinza posa-cimbras.
- PL** - Chwytnak konstrukcyjny.

- 109** - Siviera.
- Ladle.
- Benne à béton.
- Pfanne.
- Cuchara.
- Pojemnik do betonu.

- 151** - Braccetto positivo.
- Positive boom.
- Bras positif.
- Positiver Ausleger.
- Brazo positivo.
- Kosz na wysięgniku (góra).



Sollevamento

COSE

Object lifting device
Levage d'objets
Heben von Gegenständen
Elevación de objetos
Podnoszenie materiałów

- I** - Braccetto positivo/negativo.
- UK** - Positive/negative jib.
- F** - Bras positif/négatif.
- D** - Positiver/Negativer Ausleger.
- E** - Brazo positivo/negativo.
- PL** - Kosz na wysięgniku (górną/dół).

- 153** - Cestello frontale.
- Front basket.
- Nacelle frontale.
- Korb frontal.
- Cesta frontal.
- Kosz zwykły.

- 154** - Cestello frontale estensibile.
- Extensible front basket.
- Nacelle frontale extensible.
- Korb frontal ausfahrbar.
- Cesta frontal extensible.
- Kosz zwykły rozsuwany.



152



153



154

Person lifting device
Levage de personnes
Heben von Personen
Elevación de personas
Podnoszenie osób

Sollevamento — PERSONE

- ① - Cestello trilaterale.
- ② - Trilateral basket.
- ③ - Nacelle trilatérale.
- ④ - Korb dreiseitig.
- ⑤ - Cesta trilateral.
- ⑥ - Kosz obrotowy.

- ⑦ - Cestello trilaterale estensibile.
- ⑧ - Extensible trilateral basket.
- ⑨ - Nacelle trilatérale extensible.
- ⑩ - Korb dreiseitig ausfahrbar.
- ⑪ - Cesta trilateral extensible.
- ⑫ - Kosz obrotowy rozsuwany.

- ⑬ - Cestello trilaterale a doppia estensione.
- ⑭ - Trilateral basket with double extension.
- ⑮ - Nacelle trilatérale à double extension.
- ⑯ - Korb dreiseitig ausfahrbar mit doppelter Extension.
- ⑰ - Cesta trilateral con doble extensión.
- ⑱ - Kosz obrotowy podwójnie rozsuwany.



①



⑦

⑬



Sollevamento — PERSONE

*Person lifting device
Levage de personnes
Heben von Personen
Elevación de personas
Podnoszenie osób*

I

UK

F

D

E

PL

158

- Cestello trilaterale estensibile con apertura frontale.
- Extensible trilateral basket with front opening.
- Nacelle trilatérale extensible avec ouverture frontale.
- Korb dreiseitig ausfahrbar mit frontaler Öffnung.
- Cesta trilateral extensible con apertura frontal.
- Kosz obrotowy rozsuwany z przednią branką.

160

- Cestello frontale.
- Front basket.
- Nacelle frontale.
- Korb frontal.
- Cesta frontal.
- Kosz zwykły aluminiowy.



158



160

*Person lifting device
Levage de personnes
Heben von Personen
Elevación de personas
Podnoszenie osób*

**Sollevamento
— PERSONE**

(I) - Benna 4 in 1.

(UK) - Bucket 4 in 1.

(F) - Benne 4 en 1.

(D) - Schaufel, 4 in 1.

(E) - Cuchara 4 en 1.

(PL) - łyżka 4 w 1.

(202)
- Pinza a polipo.

- Orange-peel grab.

- Pince à polype.

- Polypengreifer.

- Pinza de pulpo.

- Chwytnak do złomu.

(203)
- Benna per materiali leggeri - con trattenitore.

- Bucket for light materials - with holder.

- Benne pour matériaux légers - avec grille de retenue.

- Leichtgutschaufel mit Niederhalter.

- Cuchara para materiales ligeros - con retenedor.

- łyżka na materiały lekkie z chwytakiem.

(204)
- Benna da scavo con denti.

- Excavating bucket with teeth.

- Benne pour excavation avec dents.

- Grabschaufel mit Zinken.

- Cuchara de excavación con dientes.

- łyżka wydobywcza z zębami.

(205)
- Benna da scavo senza denti.

- Excavating bucket without teeth.

- Benne pour excavation sans dents.

- Grabschaufel ohne Zinken.

- Cuchara de excavación sin dientes.

- łyżka wydobywcza bez zębów.



(201)



(202)



(203)



(204)



(205)

Movimentazione MATERIALI

*Material handling
Déplacement de matériaux
Bewegen von Gütern
De splazamiento de materiales
Przemieszczanie materiałów*

206

I - Benna per materiali leggeri.

UK - Bucket for light materials.

F - Benne pour matériaux légers.

D - Leichtgutschaufel.

E - Cuchara para materiales ligeros.

PL - łyżka na materiały lekkie.

208

- Coppia forche flottanti.

- Pair of floating forks.

- Couple de fourches flottantes.

- Palettengabel, Paar, schwim mend gelagert.

- Pareja horquillas flotantes.

- Widły paletowe.

209

- Coppia prolunghé forche.

- Pair of fork extensions.

- Couple extensions fourches.

- Palettengabelverlängerung, Paar.

- Pareja alargadores horquillas.

- Przedłużka do widel paletowych.

220

- Benna miscelatrice.

- Mixing bucket.

- Benne mélangeuse.

- Mischgreifer.

- Cuchara mezcladora.

- łyżka mieszająca.

222

- Lama spartineve.

- Snow plow blade.

- Lame chasse-neige.

- Messer Schneepflug.

- Hoja quitanieves.

- Pług śnieżny.



206



208



209



220

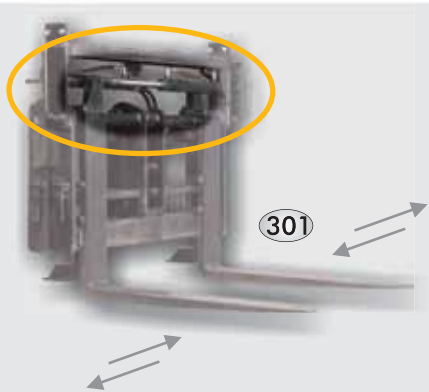


222

Material handling
Déplacement de matériaux
Bewegen von Gütern
De splazamiento de materiales
Przemieszczanie materiałów

Movimentazione
MATERIALI

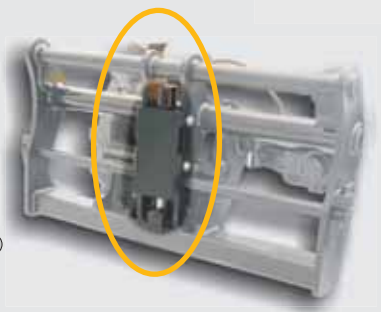
- | | | | |
|--|--|---|---|
| <p>Ⓡ - Allargatore forche completo di coppia forche.</p> <p>Ⓢ - Fork extender complete with pair of forks.</p> <p>Ⓣ - Élargisseur fourches avec deux fourches.</p> <p>Ⓤ - Zinkenverstellgerät mit Palettengabeln.</p> <p>Ⓥ - Ensanchador horquillas completo de pareja horquillas.</p> <p>Ⓦ - Hydrauliczna regulacja szerokości widet.</p> | <p>Ⓧ - Attacco rapido per accessori.</p> <p>Ⓨ - Quick attachment for accessories.</p> <p>Ⓩ - Accrochage rapide pour accessoires.</p> <p>ⓛ - Schnellwechsler für Anbaugeräte.</p> <p>ⓜ - Enganche rápido para accesorios.</p> <p>ⓝ - Szybkozłqczqe do osprzqtu.</p> | <p>ⓞ - Blocco scorrimento trasversale forche.</p> <p>ⓟ - Traverse slide fork block.</p> <p>ⓠ - Bloc fourches à dqpacement transversal.</p> <p>ⓡ - Gabelfeststeller.</p> <p>ⓓ - Bloqueo horquillas deslizamiento transversal.</p> <p>ⓔ - Blokada przesuwu poprzecznoego widet.</p> | <p>ⓕ - Contatto elettrico su testa braccio.</p> <p>ⓖ - Electric contact on boom head.</p> <p>ⓗ - Contact électric sur tête bras.</p> <p>ⓙ - Steckdose für Anbaugerät am Teleskopkopf.</p> <p>ⓚ - Contacto eléctrico en cabezal brazo.</p> <p>ⓛ - Gniazdo elektryczne na wysięgniku.</p> |
|--|--|---|---|



301



303



302



304

Predisposizioni ANTERIORI/ POSTERIORI

*Front/rear pre-arrangements
Prédispositions avant/arrière
Vordere/hintere Vorrüstungen
Predisposiciones delanteras/traseras
Przyłqczqa przednie/Tylne*

305

I - Contropiastra traslante con forche flottanti.

UK - Carriage with side shift and floating forks.

F - Contre-plaque mobile avec fourches flottantes.

D - Trägerplatte mit Seitenschieber, inklusiv Palettengabeln, schwimmend gelagert.

E - Contraplancha de translación con horquillas flotantes.

PL - Przesuw boczny karetki z widłami paletowymi.

306

- Contropiastra fissa con forche flottanti.

- Fixed carriage with floating forks.

- Contre-plaque fixe avec fourches flottantes.

- Trägerplatte ohne Seitenschieber, inklusiv Palettengabeln, schwimmend gelagert.

- Contraplancha fija con horquilla flotantes.

- Karetka z widłami paletowymi.

307

- Contropiastra per Forche (con perni) per attacco rapido.

- Fork counterplate (with pins) for use with quick attachment.

- Contre-plaque pour fourches (avec axes) pour accrochage rapide.

- Palettengabelträgerplatte für Schnellwechsler (mit Bolzen).

- Contraplancha para horquillas (con pernos) para el uso con enganche rápido.

- Przeciwpłyta do widel do szybkozłączca.

308

- Faro su testa braccio.

- Light on boom head.

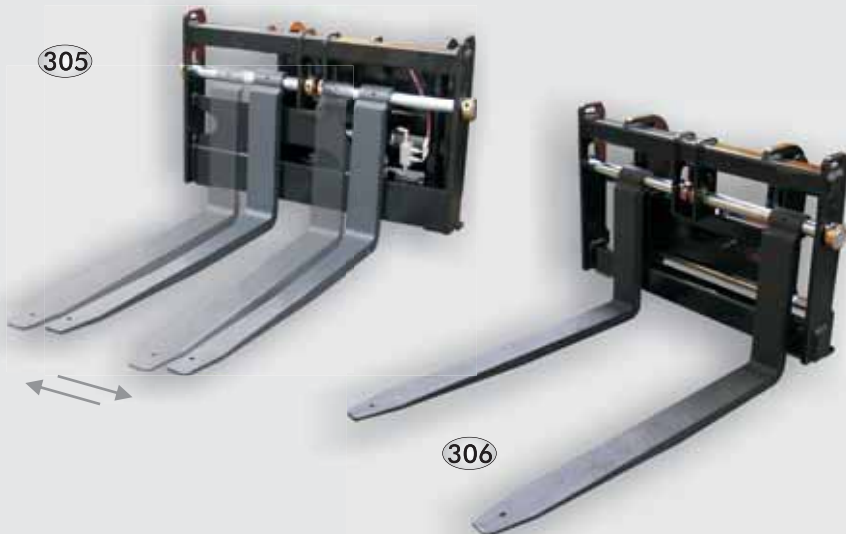
- Phare sur tête bras

- Arbeitsscheinwerfer am Teleskopkopf.

- Foco en cabezal brazo.

- Reflektor na głowie wysięgnika.

305



306

308



307



Front/rear pre-arrangements
Prédispositions avant/arrière
Vordere/hintere Vorrüstungen
Predisposiciones delanteras/traseras
Przyłącza przednie/Tylne

Predisposizioni
ANTERIORI/
POSTERIORI

① 316

① - Presa idraulica posteriore.

② UK - Rear hydraulic socket.

③ F - Prise hydraulique Arrière.

④ D - Hydraulikkupplung hinten.

⑤ E - Toma hidráulica Trasera.

⑥ PL - Tylne złącze hydrauliczne.

⑦ 317

- Rialzo piastra portaforche.

- Fork carriage guard.

- Grille de protection plaque porte-fourches.

- Lastschutzgitter.

- Realce plancha portahorquillas.

- Ochrona płyty nośnej widel.

⑧ 319

- Dispositivo traslazione forche.

- Side shift.

- Dispositif de déplacement des fourches.

- Seitenschieber für Palettengabeln.

- Dispositivo translación horquillas.

- Przesuw boczny widel.

⑨ 320

- Presa idraulica supplementare a comando elettrico su testa braccio.

- Additional hydraulic socket with electr. control on boom head.

- Prise hydraulique supplémentaire à commande électrique sur tête bras.

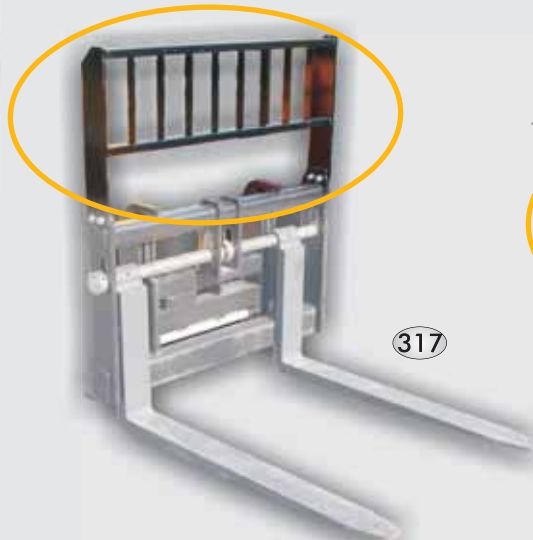
- Zusätzlich elektrisch gesteuerter Hydraulikanschluss am Teleskopkopf.

- Toma hidráulica suplementaria de mando eléctrico en cabezal brazo.

- Dodatkowe gniazdo hydr. i elektr. na głowie wysięgnika.



316



317



319



320

Predisposizioni ANTERIORI/ POSTERIORI

*Front/rear pre-arrangements
Prédispositions avant/arrière
Vordere/hintere Vorrüstungen
Predisposiciones delanteras/traseras
Przyłącza przednie/Tylne*

355

I - Tenda parasole.

UK - Sun screen.

F - Rideau pare-soleil.

D - Sonnenschutzrolle.

E - Toldo parasol.

PL - Osłona przeciwsłoneczna.

356

- Faro orientabile doppio riflettore su cabina.

- Adjustable searchlight with double spotlight on cabin.

- Phare orientable à double réflecteur sur cabine.

- Ausrichtbarer Scheinwerfer doppelt reflektierend auf Kabine.

- Faro orientable doble reflector sobre cabina.

- Halogeny na kabinie.

357

- Protezione vetro anteriore cabina.

- Cabin rear glass protection device.

- Protection pare-brise antérieur cabine.

- Schutz Scheibe vorn Kabine.

- Protección vidrio delantero cabina.

- Osłona przedniej szyby.

360

- Faro orientabile singolo riflettore su cabina.

- Single reflector light on top of the cab.

- Phare orientable à simple réflecteur sur cabine.

- Richtscheinwerfer mit einzelnem Spot auf Kabine.

- Foco orientable con un reflector en cabina.

- Halogen na kabinie.



355

357



356



360

Cainet
Cabine
Kabine
Cabina
Kabina

CABINA 15

- I** - Joystick 3 in 1 più leva servizi per distributore base.
- UK** - Joystick 3 in 1 and service lever for basic distributor.
- F** - Joystick 3 en 1 et levier des commandes fonctionnelles pour distributeur base.
- D** - Joystick 3 in 1 plus Steuerhebel der Service-Funktionen für Standardsteuerventil.
- E** - Joystick 3 en 1 más palanca servicios para distribuidor base.
- PL** - Joystick 3 w 1 z dźwignią do dodatkowych akcesoriów.

364

- I** - Joystick 3-1 con comando sfilo proporzionale più leva servizi.
- UK** - Joystick 3 in 1 with proportional extension control and service lever.
- F** - Joystick 3 en 1 avec commande extension proportionnelle et levier des commandes fonctionnelles.
- D** - Joystick 3 in 1 mit proportionaler Steuerung des Ausfahrens plus Steuerhebel der Service-Funktionen.
- E** - Joystick 3 en 1 con mando extensión proporcional más palanca servicios.
- PL** - Joystick 3 w 1 z proporcjonalną kontrolą wysuwu.

352

- I** - Joystick monoleva per movimenti proporzionali e simultanei (Flow Sharing).
- UK** - Single lever joystick for proportional or proportional and simultaneous movements (Flow Sharing).
- F** - Joystick monolevier pour les mouvements proportionnels et simultanés (Flow Sharing).
- D** - Einhebel - Joystick für proportionale bzw proportionale und gleichzeitige Bewegungen (Flow Sharing).
- E** - Joystick monopalanca para movimientos proporcionales o proporcionales y simultáneos (Flow Sharing).
- PL** - Joystick z proporcjonalną kontrolą wysuwu lub proporcjonalną kontrolą wysuwu i podnoszenia (Flow Sharing)

362

- I** - Joystick monoleva per movimenti proporzionali e simultanei (Flow Sharing).
- UK** - Single lever joystick for proportional and simultaneous movements (Flow Sharing).
- F** - Joystick monolevier pour les mouvements proportionnels et simultanés (Flow Sharing).
- D** - Einhebel - Joystick für proportionale und gleichzeitige Bewegungen (Flow Sharing).
- E** - Joystick monopalanca para movimientos proporcionales y simultáneos (Flow Sharing).
- PL** - Joystick z proporcjonalną kontrolą wysuwu i podnoszenia (Flow Sharing).

361



364

352

362

361

CABINA

365

- I** - Joystick come 362 + funzione olio in continuo.
- UK** - Joystick as 362 + "continuous oil" mode.
- F** - Joystick comme 362 + fonction "huile continue".
- D** - Joystick 362 + Funktion „Kontinuierlicher Ölfluss“.
- E** - Joystick como 362 + función aceite en continuo.
- PL** - Joystick jak 362 + funkcja staty olej.

366

- Joystick come 361 + funzione olio in continuo.
- Joystick as 362 + "continuous oil" mode.
- Joystick comme 361 + fonction "huile continue".
- Joystick 361 + Funktion „Kontinuierlicher Ölfluss“.
- Joystick como 361 + función aceite en continuo.
- Joystick jak 361 + funkcja staty olej.

367

- Joystick 5 in 1 per distributore proporzionale.
- Joystick 5 in 1 for proportional distributor.
- Joystick 5 en 1 pour distributeur proportionnel.
- Joystick 5 in 1 für proportionales Steuerventil.
- Joystick 5 en 1 para distribuidor proporcional.
- Joystick 5 w 1 z proporcjonalnym rozdzielaczem.

368

- Joystick 4 in 1 per distributore proporzionale.
- Joystick 4 in 1 for proportional distributor.
- Joystick 4 en 1 pour distributeur proportionnel.
- Joystick 4 in 1 für proportionales Steuerventil.
- Joystick 4 en 1 para distribuidor proporcional.
- Joystick 4 w 1 z proporcjonalnym rozdzielaczem.

358

- Comandi doppio Manipolatore.
- Joystick double controls.
- Commandes avec double Manipulateur.
- Steuerungen mit Doppeljoystick.
- Mandos con doble joystick.
- Podwójny joystick.

**365****366****367****368****358**

- Manipolatore sinistro.
- Left joystick.
- Manipulateur gauche
- Joystick links.
- Joystick izquierdo.
- Joystick lewy.
- Manipolatore destro.
- Right joystick.
- Manipulateur droit.
- Joystick rechts.
- Joystick derecho.
- Joystick prawy.

Cainet
Cabine
Kabine
Cabina
Kabina

CABINA

- | | | | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|--|--|------------------------------------|
| I - Depuratore a gorgoglio. | 902 - Depuratore catalitico. | 903 - Prefiltro autopulente per ambienti polverosi. | 906 - Prefiltro a ciclone per ambienti polverosi. | 908 - Tagliasacchi cemento. |
| UK - Water-driven purifier. | - Catalytic exhaust purifier. | - Self-cleaning prefilter for dusty areas. | - Cyclone prefilter for dusty areas. | - Cement bag cutter. |
| F - Épurateur à barbotage. | - Épurateur catalytique. | - Préfiltre autonettoyant pour environnements poussiéreux. | - Préfiltre à cyclone pour environnements poussiéreux. | - Coupe-sac de ciment. |
| D - Nassabgasreiniger. | - Katalysator. | - Selbstreinigender Vorfilter für staubbelastete Bereiche. | - Zyklonvorfilter für staubbelastete Bereiche. | - Schneider Zementsäcke. |
| E - Depurador de gorgoteo. | - Depurador catalítico. | - Prefiltro autolimpiador para ambientes polvorosos. | - Prefiltro de ciclón para ambientes polvorosos. | - Cortasacos de cemento. |
| PL - Oczyszczacz wodny. | - Oczyszczacz katalityczny. | - Filtr wstępny samoczyszczący do pomieszczeń zapylnych. | - Filtr wstępny cyklonowy do pomieszczeń zapylnych. | - Przecinak do worków z cementem. |



901



902



906



903



908

VARIE

*Miscellaneous
Divers
Sonstiges
Varios
Różne*

904

I

- Protezione sottotelaio.

UK

- Under chassis protection.

F

- Protection sous-châssis.

D

- Unterbodenverkleidung.

E

- Protección parte inferior del chasis.

PL

- Ochrona podwozia.

905

- Livellamento trasversale.

- Transverse levelling.

- Nivellement transversal.

- Niveaueausgleich in Querrichtung.

- Nivelación transversal.

- Poziomowanie poprzeczne kabiny.



904



905

Miscellaneous
Divers
Sonstiges
Varios
Różne



Via E. Majorana, 2-4 42027 Montecchio Emilia (RE) ITALY Tel. +39 0522 869611 Fax +39 0522 869791 (comm. le Estero) Fax +39 0522 869604 (comm.le Italia)

www.dieci.com - E-mail: info@dieci.com